



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV#: 237735

VEWL.#:

I-171#: (Y) NO

EXIT VISA#:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYỄN NGỌC TRẦN
Last Middle First

Current Address: 220/52/5 LÊ-VĂN-SỸ PHƯỜNG 14 QUẬN 3 TP HỒ CHÍ MINH

Date of Birth: 30-11-1949 Place of Birth: HÀ-NỘI

Previous Occupation (before 1975) LIEUTENANT MEDICAL DOCTOR
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From JUNE 26th, 1975 To FEB 15th, 1977
Years: 1 Months: 8 Days:

3. SPONSOR'S NAME: NHÃ, NGUYỄN THỊ
Name

P.O. BOX 22552 HONOLULU HAWAII 96822 Tel
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number	Relationship
<u>LÊ, NGUYỄN THỊ</u> <u>SAN DIEGO CA</u>	<u>MOTHER</u>
<u>TOÀN, NGUYỄN NGỌC</u> <u>SAME AS ABOVE</u>	<u>SON</u>
<u>BÍCH, NGUYỄN NGỌC</u> <u>SAME AS ABOVE</u>	<u>SISTER</u>
<u>HÔNG, NGUYỄN VĂN</u> <u>HON. HI</u>	<u>FATHER-IN-LAW</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

(Listed on page 1)

6. ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV#: 237735

VEWL.#:

I-171#: (Y) NO

EXIT VISA#:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

APPLICANT IN VIETNAM NGUYỄN NGOC TRẦN
Last Middle First

Current Address: 220/52/5 LÊ VĂN SỸ Phường 14 Quận 3 tp Hồ Chí Minh

Date of Birth: 30-11-1949 Place of Birth: HÀ NỘI

Previous Occupation (before 1975) LIEUTENANT MEDICAL DOCTOR
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From JUNE 26th, 1975 To FEB 15th, 1977
Years: 1 Months: 8 Days:

3. SPONSOR'S NAME: NHÃ, NGUYỄN THỊ
Name

PO BOX 22552 HONOLULU HAWAII Tel
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number	Relationship
<u>LÊ, NGUYỄN THỊ</u> <u>SAN DIEGO CA</u>	<u>MOTHER</u>
<u>TOÀN, NGUYỄN NGỌC</u> <u>SAME AS ABOVE</u>	<u>SON</u>
<u>BÍCH, NGUYỄN NGỌC</u> <u>SAME AS ABOVE</u>	<u>SISTER</u>
<u>HỒNG, NGUYỄN VĂN</u> <u>HON. HI</u>	<u>FATHER-IN-LAW</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYỄN - NGOC - TRẦN²
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

ADDITIONAL INFORMATION :

I certify that this document is true to the original presented to me on this 3rd day of Jan 1989

Newendruy
Notary Public, State of Hawaii
My commission expires 09/09/91

Q. B. N. D. V. N.
QUÂN KHU 7
Đoàn 500

CỘNG-HÒA XÃ-HỘI CHỦ-NGHĨA VIỆT-NAM

Số: 34277 /QĐCH.

BỘ TƯ LỆNH ĐOÀN 500

Thực hành chính sách của Chính phủ đối với sĩ quan, hạ sĩ quan quân đội như chế độ cử, đang học tập cải tạo ở các trại cải huấn tập trung.

— Căn cứ vào sự tiến bộ của bản thân, qua quá trình học tập cải tạo.

— Căn cứ đề nghị của Hội đồng xét duyệt và sự phê chuẩn của Bộ tư lệnh Quân khu 7

QUYẾT ĐỊNH

Điều 1. Cho kết thúc thời gian học tập cải tạo ở các trại cải huấn tập trung

Nguyễn Văn Trỗi, sinh năm 1949

số quân 69/153504 cấp Trung úy

chức: Khóe sinh khóa 17 Y nh được sỹ trưng tập

của chế độ cũ đang học tập tại đơn vị có hợp thư số 7590/L2T3

Điều 2. Cho trở về gia đình tại 220/52/3 Nguyễn Văn Trỗi, quận 1

Thành phố Hồ Chí Minh

trình diện và chịu sự quản lý của chính quyền cách mạng địa phương, theo

quy định của chính sách 12 điểm, điều 6

Phải tuân theo pháp luật của nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam và Thủ lĩnh đơn vị

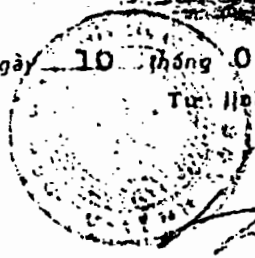
trên đây chiếu quyết định này.

Ngày 10 tháng 02 năm 1977

Tư lệnh,

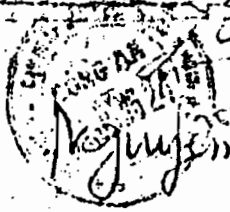


Trưởng tá, Đỗ Thụy Nguyên



Trưởng tá, Đỗ Thụy Nguyên

Kính nhân
Đã có tên trong diện
tại địa phương ngày
16.2.1977
Công an phường 24



Nguyễn Minh Liên

Chứng nhận

Đã có tên trong diện

Ngày 28/12/1977

Phong ban 2351, Quận 3

[Handwritten signature]

Thị trấn Thủ Đức

VIETNAM'S PEOPLE'S ARMY
The 7th Military Region
The 500 Army Corps
No. 14277/QDCH

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence_ Liberty_ Happiness

THE HEADQUARTER OF THE 500 ARMY CORPS.

- Practicing the clemency adopted by the provisional revolutionary government of South Vietnam towards the officer, N.C.O.'s, enlisted men and civilian employees of the former government;
- Considering the re-education performances of himself in the former government's armed forces, who displayed and repentance and willingness to become a good citizen;
- Considering the judgement of the Headquarters of the 7th Military Region.

DECIDES

- Article 1 NGUYEN NGOC TRAN, born in 1949,
Serial number: 69/16350 Last rank: Lieutenant
Military Unit : Student of the 17th Session
reserved for Medical Doctors, Dentists, and
Pharmacists
of the former government, who is now under re-
education in the Camp with PO box No. 7590/L2T3
- Article 2 He is allowed to stop reeducation and to return
home at 220/52/5 Nguyen Van Troi, Quan 3
HoChiMinh city
upon returning to his local address, he must
adhere to all the regulations and management
policies of the local authorities, according to
the 6th regulation.
- Article 3 This decision will be carried out by the
Military Region Re-Education Office and Camp
with the above PO box, and the individual
concerned .

Date 02/10/1977

For COMMANDING OFFICER, Cao hoai Lai
Chief, RE_EDUCATION OFFICE, Do huy Truong

(Signed and stamped)

This is to certify that the above is a true and exact translation
from the original copy in Vietnamese attached, and that the
translator, who signs below, is fluent in both Vietnamese and
English.

Subscribed and sworn

before me this

3rd

Honolulu, Hawaii, 01-03-89

day

of

January

1989

Newentrung

NHA NGUYEN

NHA NGUYEN

Notary Public, State of Hawaii

My commission expires: 09/09/91

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

Western Service Center

P. O. Box 73015
San Ysidro, California 92073

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Kha Phi Nguyen

Honolulu Hawaii

NAME OF BENEFICIARY	
Phon Ngoc Nguyen	
CLASSIFICATION	FILE NO.
203(a)(2)	NO FILE
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
01/03/89	03/20/89

DATE: March 20, 1989

The visa petition you filed has been approved. The beneficiary for whom you filed has been given the appropriate classification. Note the approval gives no assurance that the beneficiary will automatically be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Whether the beneficiary gets a visa is decided only when an application is made to a consular officer; whether the beneficiary is admitted or adjusts status in the United States is decided only when an application is made to an immigration officer.

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT . THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS PART OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE MADE TO THE UNITED STATES CONSUL.
2. ☒ IF YOU BECOME A NATURALIZED CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, PLEASE ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY BE HELPFUL TO THE BENEFICIARY IN GETTING A VISA FASTER.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THE SERVICE. THIS SERVICE DOES NOT ISSUE VISAS IN OTHER COUNTRIES. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE EMPLOYEES OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. VISAS ARE ISSUED ACCORDING TO THE DATE THE PETITION WAS FILED. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE ADDRESSED TO THE UNITED STATES CONSUL.
4. ☐ YOUR PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS. (IF THE BENEFICIARY PREVIOUSLY SUBMITTED SUCH AN APPLICATION AND HAD IT RETURNED, IT SHOULD BE RESUBMITTED WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON THE PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT.
6. ☐ THE PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT, HOWEVER, UNTIL A VISA NUMBER IS AVAILABLE. INFORMATION ABOUT VISA NUMBERS MAY BE OBTAINED FROM THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE, BUREAU OF CONSULAR AFFAIRS, WASHINGTON, D.C.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE BEING RETURNED WITH THIS FORM.
8. ☐ REMARKS.

9. This approval notice also includes the following named individuals :

_____	: Classification :	_____
_____	: Classification :	_____
_____	: Classification :	_____
_____	: Classification :	_____
_____	: Classification :	_____

VERY TRULY YOURS,

Jerry Klos
JERRY KLOS
DISTRICT DIRECTOR
Acting

FORM/SII/SDP

Bà Nguyễn Thị Nhã
P.O Box 22552
Honolulu, HI 96822
January 1, 1990

Bà Khúc Minh Thở
P.O Box 5435
Arlington, VA 22205-0635

Thưa Bà,

Tôi tên NGUYỄN THỊ NHÃ

Địa chỉ liên lạc : P.O Box 22552 Honolulu, HI 96822.

Xin được trình bày như sau:

Chồng tôi tên NGUYỄN NGỌC TRẦN, sinh ngày 30-11-1949, tại Hà Nội.
Hiện ngụ tại: 220/52/5 Lê Văn Sỹ, phường 14, Quận 3, thành phố Hồ
chí Minh, Việt - Nam. Nguyên là Sĩ Quan Quân Lực Việt Nam Cộng
Hòa, cấp bậc Trung Úy Quân Y, thuộc trường Quân Y, Quân đội Việt
Nam Cộng Hòa. Đã ở "trại cải tạo" cộng sản từ 26/6/1975 đến
15/2/1977.

Tôi đã nộp đơn xin đoàn tụ cùng chồng qua cơ quan ODP, và chỉ mới
được cấp tờ I-171, cũng số IV 237735.

Được biết Bà giúp đỡ các cựu Sĩ Quan được sang định cư tại Hoa
Kỳ, chúng tôi tha thiết xin được Bà hướng dẫn và giúp đỡ, vì
chồng tôi là người duy nhất trong gia đình còn kẹt ở Việt - Nam.

Toàn thể gia đình tôi và gia đình chồng hiện đang sinh sống tại
Hoa Kỳ. Chúng tôi rất mong được sớm sum họp, vì tôi hiện bị bệnh
tim rất nặng, chưa có điều kiện chữa trị. Ngoài ra, chồng tôi
còn rất mong được gặp và săn sóc cha mẹ già, cũng con nhỏ, đã xa

cách trên 10 năm.

Chúng tôi rất mong nhận được tin của Bà. Xin thành thật cảm ơn Bà.

Kính thờ,

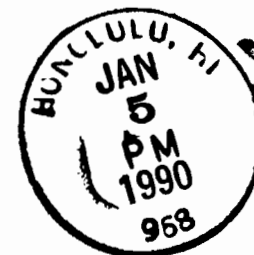


Nguyễn Thị Nhã

Đính kèm:

- _ 01 bản sao tờ I-171.
- _ 01 bản sao "giấy ra trại".
- _ 01 đơn của Hội.

Mrs. Nguyen Thi Nha
P.O Box 22552
Honolulu, Hawaii 96822



Kinh gui:
Mrs. KHUC MINH THO
P.O Box 5435
Arlington, VA 22205-0635

JAN 9 1990



Bo'tue

HIỆNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FEDERATION OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV#: 237735

VEWL.#:

I-171#: (Y) NO

EXIT VISA#:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYỄN NGOC TRẦN
Last Middle First

Current Address: 220/52/5 LÊ-VĂN-SỸ PHƯỜNG 14 QUẬN 3 TP HỒ CHÍ MINH

Date of Birth: 30-11-1949 Place of Birth: HÀ-NỘI

Previous Occupation (before 1975) LIEUTENANT MEDICAL DOCTOR
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From JUNE 26th, 1975 To FEB 15th, 1977
Years: 1 Months: 8 Days:

3. SPONSOR'S NAME: NHÃ, NGUYỄN THỊ
Name
PO BOX 22552 HONOLULU HAWAII 96822 Tel
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number	Relationship
<u>LÊ, NGUYỄN THỊ</u> <u>SAN DIEGO CA</u>	<u>MOTHER</u>
<u>TOÀN, NGUYỄN NGOC</u> <u>SAME AS ABOVE</u>	<u>SON</u>
<u>BÍCH, NGUYỄN NGOC</u> <u>SAME AS ABOVE</u>	<u>SISTER</u>
<u>HÙNG, NGUYỄN VĂN</u> <u>HON. HI</u>	<u>FATHER-IN-LAW</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Bà NGUYỄN THỊ NHÃ

P.O.Box 22552

HONOLULU HI 96823- 2552

Bà KHÚC MINH THỎ

P.O.Box 5435

ARLINGTON VA 22205-0635

July 18, 1990

Thưa Bà

Chúng tôi vừa nhận được thư của văn phòng ODP, Bangkok
Thailand, trong đó IV-number của chồng tôi đã thay đổi như
sau:

NGUYỄN NGỌC TRẦN

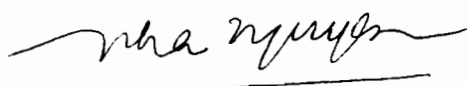
IV 231142 (số mới)

thay vì số cũ

IV 237735

Vậy tôi xin được phép báo để quý hội rõ và xin đính kèm bản
chụp theo đây. Xin cảm ơn Bà.

Kính thư



NGUYỄN THỊ NHÃ



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

DATE: 20 Oct 1964

Dear Sir/Madam:

This is to acknowledge receipt of the documents/letter for

NGUYEN NGOC TRAN IV 23/1/42

IV

IV _____

which the ODP received on 21 MAY 90. We regret that the high volume of ODP cases and inquiries prevents our giving you a more formal response than this letter.

Please note that this is only to advise you that we have received your correspondence. It does not indicate that the file was reviewed. File review for LOI issuance is done in accordance with an established schedule of priorities. Once the review is completed, the relative or friend in the U.S. is contacted should further documents or information be needed.

If a case already has an LOI, the next steps in the processing will normally be issuance of an exit permit and an interview with representatives of the ODP in Vietnam. This part of the processing is controlled by the Vietnamese authorities. If your friends or relatives in Vietnam are made available to the ODP for interview, the sponsor in the U.S. will be informed of any actions necessary.

Please notify the ODP immediately if the Principal Applicant in Vietnam or the sponsor in the U.S. has a change of address.

Sincerely,

NA.

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346 - 0001

Mrs Nhã Nguyễn
P.O Box 22552
Honolulu HAWAII 96823-2552



AUG 03 1990

to: Mrs. KHUC MINH THO
P.O Box 5435

ARLINGTON VA 22205-0635

HỒ SƠ BỐ TÚC
Tên: NGUYỄN NGỌC TRẦN

COMPUTERIZED

H/s bô' túc
Ng Ngoc Tran

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ XNCCỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 564 /XC

GIẤY BẢO TIN

Kính gửi: Ông Nguyễn Ngọc Trần

Hiện ở: 120 - 52 - 5 - Lê Văn Sỹ, F14, Quận 3.

- 1/ Chúng tôi đồng ý, cho ông cùng — người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ.
- 2/ Về việc cấp hộ chiếu: chúng tôi đã cấp 01 hộ chiếu cho gia đình, số:

6894/90001 (Gửi Kèm Theo)

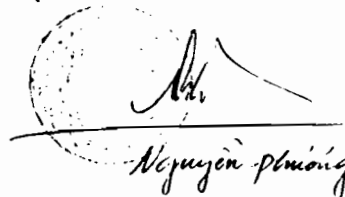
- 3/ Chúng tôi đã lên danh sách số H06 chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh.

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ.

Xin thông báo để ông yên tâm. /.

Hà Nội, ngày 2 tháng 3 năm 1990

(TRƯỞNG PHÒNG X.N.C



Nguyễn Phương

Ghi chú: Hiện nay phía Mỹ đang phỏng vấn danh sách H02

P.O Box 22552

Honolulu, Hawaii 96822

March 28, 1990.

Bà Khúc Minh Thở

P.O Box 5435

Arlington, VA 22205-0635

Kính thưa Bà,

Tôi đã nhận được thư trả lời của quý hội đề ngày 17 tháng 3 năm 1990, về việc lập danh sách cho chồng tôi là Nguyễn Ngọc Trần. Xin thành thật cảm ơn Bà và Quý hội đã có lòng giúp đỡ.

Chúng tôi cũng vừa nhận được bản chụp exit visa mã Việt nam đã cấp cho chồng tôi ngày 14 tháng 3, năm 1990 vừa qua. Ngoài ra, Việt nam cũng cho hay đã chuyển trường hợp của nhà tôi để được phỏng vấn theo danh sách số H06. Tuy nhiên, tôi vẫn chưa nhận được tờ LOI của Tòa Đại Sứ Mỹ tại Bangkok, Thái Lan.

Tôi xin đính kèm bản chụp exit visa, và tờ báo tin. Đồng thời kính xin Bà và Quý Hội giúp đỡ để hoàn tất mọi thủ tục về phía chính phủ Hoa Kỳ, và được interview.

Tôi rất mong nhận được sự trả lời của Bà và Quý hội. Xin thành thật cảm ơn Bà.

Kính thư,

Nguyễn Thị Nha



Mrs. Nguyễn John Bha

P.O. Box 22552

HONOLULU HI 96822



Hộ chiếu này gồm 16 trang
Ce passeport contient 16 pages



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM



HỘ CHIẾU
Passeport

Số
Nº *6894/90 DC-1*

Họ tên NGUYỄN NGỌC TRẦN
Nom et prénoms

Ngày sinh 1949
Date de naissance

Nơi sinh Hà Nội
Lieu de naissance

Chỗ ở TP. Hồ Chí Minh
Domicile

Quốc tịch Việt - nam
Nationalité

Nghề nghiệp /
Profession

Nhận dạng
Signalement

Chiều cao
Taille

Màu mắt
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt
Signes particuliers

- 2 -

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

Nguyễn Ngọc Trần

- 3 -

Hộ chiếu này có giá trị đi đến.....

Ce passeport est valable pour se rendre

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

À TOUS PAYS

và hết hạn ngày 18.2.1995

IL expire le

trừ khi được gia hạn
sauf en cas de renouvellement

Cấp tại Hà Nội ngày 18 tháng 2 năm 1990

Fait à

le

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

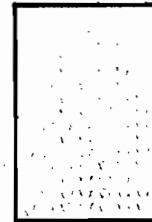
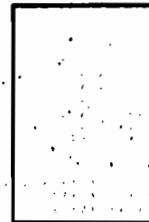


Nguyễn Phương

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên Nom et prénoms	Ngày sinh Date de naissance
1	
2	
3	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 6899 - XC

Cấp cho ông Nguyễn Ngọc Trản

Công với Việt Nam

Đến nước HỢP CHUNG QUỐC HOA KỲ

Cục quản lý 1 lần mỗi năm

Trước ngày 18.8.1990

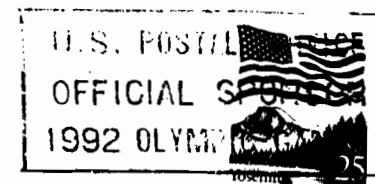
Hà Nội, ngày 18 tháng 8 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



Nguyễn Phương

Mrs. Nguyễn Thị Nhã
P. O. Box P2552
Honolulu, HI 96822



Mrs. Phúc Minh Thở
P.O. Box 5435, Arlington
VA 22205-0625

APR 0 3 1990

HỒ SƠ BỘ TÚC
Tên: NGUYEN NGOC TRAN

APR 0 3 1990



DIEN HO

CONTROL

____ Card
____ Doc. Request; Form
____ Release Order
____ Computer
____ Form "D"
____ ODP/Date
____ Membership; Letter 3/12/90